

Rahmenstudienordnung (RSO)¹

General Conditions of Study² (RSO)

§ 1 Geltungsbereich / <i>Validity Scope</i>	1
§ 2 Ziel des Studiums / <i>Purpose of the Programs</i>	1
§ 3 Zulassungsvoraussetzungen / <i>Admission Requirements</i>	2
§ 4 Dauer, Gliederung und Art des Studiums / <i>Duration, Structure and Type of the Programs</i>	4
§ 5 Studienorganisation / <i>Program Organization</i>	6
§ 6 Ausschluss vom Studium / <i>Exclusion from the Programs</i>	7
§ 7 Inkrafttreten / <i>Commencement</i>	7

§ 1

Geltungsbereich / *Validity Scope*

Diese RSO legt die Grundsätze für die Gestaltung des Studiums in allen Studiengängen der SHB fest. Sie wird durch die Grundordnung (GO), Rahmenprüfungsordnung (RPO) sowie die Studien- und Prüfungsordnungen (SPO) der jeweiligen Studiengänge ergänzt.

The present RSO specifies the organization principles for all programs offered by the SHB. It is supplemented by the basic order (GO), the general examination conditions (RPO) as well as the educational and examination regulations (SPO) of the respective programs.

§ 2

Ziel des Studiums / *Purpose of the Programs*

- (1) Alle Studiengänge der SHB basieren auf dem Konzept des transferorientierten Projekt-Kompetenz-Studiums (PKS). Das PKS ist die konsequente Weiterführung des dualen Ausbildungsprinzips. Integraler Bestandteil des Studiums sind transferorientierte, zertifiziert betreute Projekte in Unternehmen bzw. anderen Organisationen, wodurch die theoretisch fundierte, praxisbezogene Lehre, aktuell und anwendungsrelevant durch die eigenständige, wissenschaftliche fundierte Lösung komplexer Problemstellungen ergänzt wird.

All programs offered by the SHB are based on the concept of the transfer-oriented project competence program (PKS). The PKS is the consistent continuance of the dual education principle. Transfer-oriented, certified coached projects in companies or other organizations, which supplement the academic practice-oriented teachings in a topical and application-relevant way by means of the autonomous and scientifically based solving of complex problems, shall form an integral part of the programs.

- (2) Das Bachelor-Studium soll den Studierenden die erforderlichen fachlichen Grundlagen, Methoden und Kenntnisse praxisbezogen vermitteln. Das Master-Studium soll die in einem Erststudium erworbene Qualifikation der Studierenden zukunftsorientiert, situativ und

¹ Aufgrund der sprachlichen Einfachheit werden Betroffene, Organmitglieder, Funktionsträger, etc. in der Regel nur mit der männlichen Form belegt, gemeint sind jedoch stets weibliche und männliche Personen. Diese Regelung gilt implizit auch für alle Studien- und Prüfungsordnungen.

² Informative translation - German original has legal status.

praxisbezogen ergänzen bzw. ausbauen und die Studierenden auf interdisziplinäre Tätigkeiten in eine sich ständig verändernden globalen Umfeld vorbereiten. Die erforderlichen Kenntnisse, Fähigkeiten und Methoden werden so vermittelt, dass die Studierenden zu disziplinübergreifender wissenschaftlicher, selbstorganisierter problemlösungsorientierter Arbeit und zu verantwortungsbewusstem wissenschaftlichen und wirtschaftlichen Handeln und zur Wahrnehmung entsprechender Leitungsaufgaben in einem demokratischen und sozialen Rechtsstaat befähigt sind.

The bachelor programs are intended to teach the students the required technical basics, methods and knowledge in a practice-oriented manner. The master programs are intended to supplement and enhance the students' qualifications acquired within the scope of their graduate programs in a future-oriented and practice-related manner and prepare the students for interdisciplinary assignments in permanent changing environments. The required knowledge, skills and methods shall be taught in a way which qualifies the students for interdisciplinary, scientific and self organized problem-oriented working and for responsible, scientific and economical acting and for the assumption of corresponding leadership tasks in a democratic and social constitutional state.

- (3) Praxisbezogene und theoretisch fundierte Lehre, transferorientierte, wissenschaftlich fundierte Projektarbeit und zertifizierte Projektbetreuung der Studierenden kennzeichnen das Studium.

Practice-oriented lectures, transfer-oriented and scientifically based project work and the certified coaching of the students shall characterize the programs.

§ 3

Zulassungsvoraussetzungen / Admission Requirements

- (1) Bachelor-Studium: Zum Studium zugelassen werden kann, wer
- (a) die Allgemeine Hochschulreife, fachgebundene Hochschulreife oder Fachhochschulreife besitzt und eine mindestens zweijährige Erfahrung in der Praxis bzw. in einer Ausbildung (in der Regel nach dem Erwerb der Hochschulzulassungsberechtigung) nachweisen kann. Verfügt ein Bewerber nicht oder nur teilweise über diese Erfahrung, jedoch über die Allgemeine Hochschulreife, so kann er mit Auflage des studienbegleitenden Erwerbs des SHB-Projekt-Assistenz-Zertifikats im ersten Studienjahr und der Auflage einer verbindlichen Teilnahme an notwendigen Zusatzmodulen sowie am Intensiv-Projekt-Betreuungsprogramm der SHB direkt zugelassen werden, sofern die entsprechende SPO des Studiengang dies vorsieht.
 - (b) als beruflich Qualifizierter eine Aufstiegsfortbildung nach den Bestimmungen der Handwerksordnung, des Berufsbildungsgesetzes oder vergleichbaren bundes- oder landesrechtlichen Regelungen bestanden hat (auch vergleichbare Qualifikation auf Grund einer landesrechtlich geregelten Fortbildungsmaßnahme für Berufe im Gesundheitswesen

sowie im sozialpflegerischen oder pädagogischen Bereich), eine Fachschulausbildung an einer staatlichen oder staatlich anerkannten Fachschule im Sinne des § 34 des Schulgesetzes oder eine vergleichbare Ausbildung in einem anderen Bundesland abgeschlossen hat

- (c) als beruflich Qualifizierter in einem zum angestrebten Studiengang fachlich ähnlichen Beruf eine durch Bundes- oder Landesrecht geregelte mindestens zweijährige Berufsausbildung abgeschlossen hat und im erlernten Beruf mindestens drei Jahre tätig war (Stipendiaten des Aufstiegsstipendienprogramms des Bundes: Mindestdauer der Berufstätigkeit im erlernten Beruf von zwei Jahren).

Bachelor programs: All persons

- (a) *with a university entrance qualification (general or restricted) and a minimum practical or training experience of two years (usually after obtaining the university entrance qualification) may be admitted to the programs. If an applicant has no or only partially the required experience, but the general qualification for university entrance, the applicant can be permitted directly. This is only possible on condition that the applicant gets the SHB Project Assistance Certificate parallel with study in the first year, and on condition that the applicant takes part in the Intensive Project Coaching Program of the SHB and require add-on-modules bindingly and on the condition the SPO of the program allows it.*
- (b) *who passed as a vocational qualified person an advanced further training according to the Crafts and Trades Regulation Code, the Vocational Training Act or a comparable Federal or Federal Land regulation (also comparable qualifications from a Federal regulated further training in public health, social care and education related professions), finished a specialized education at a state or state-recognized professional school under § 34 of the school law or a comparable training in a different German state.*
- (c) *who finished as a vocational qualified person a at least two-year vocational training which is regulated by Federal law or Land law and is professionally similar to the aspired studies and who has worked at least three years in this profession (scholarship holders of the “upgrading scholarship program” of the government: at least two years of work experience in the profession).*

(2) Master-Studium:

Zum Studium zugelassen werden kann, wer über ein abgeschlossenes Hochschulstudium aller Studienrichtungen verfügt, soweit es sich um einen im Herkunftsland anerkannten, berufsqualifizierenden Hochschulabschluss handelt.

Master programs: Persons holding a university degree (general university or university of applied sciences/cooperative education) in any fields of study approved as a university degree

(which contains professional qualifications) in the country of origin, or may be admitted to the programs.

Zum weiterbildenden Studium zugelassen werden kann, wer über keinen ersten berufsqualifizierenden Hochschulabschluss verfügt, jedoch beruflich qualifiziert ist. Das besondere Prüfungsverfahren ist in den betreffenden Studien- und Prüfungsordnungen geregelt.

Persons are admitted to the programs who do not have a professionally qualified university degree, however, who are professionally qualified. The special examination procedure is defined in the concerning study and examination regulations.

- (3) Zusätzlich ist eine Eignungsprüfung erforderlich.

In addition, an aptitude examination shall be required.

- (4) Das Studium setzt die Tätigkeit bzw. zumindest ein Praktikum in einem Unternehmen bzw. einer sonstigen Organisation während der gesamten Dauer des Studiums voraus.

The programs shall require an employment or at least a traineeship in a company or other organization throughout the entire duration of the programs.

- (5) Das Studium setzt ferner ein von der SHB zugelassenes und zertifiziert betreutes Projekt der Studierenden in den Unternehmen bzw. sonstigen Organisation der Studierenden voraus.

The programs shall furthermore require an SHB-approved, certified coached project in the respective students' companies or other organizations.

- (6) Spezielle Zulassungsvoraussetzungen sind in der jeweiligen SPO geregelt. Sollte das Studium spezielle Sprachkenntnisse erfordern, so kann von Bewerbern verlangt werden, einen mündlichen und schriftlichen Test abzulegen, in dem er gute Sprachkenntnisse in Sprache, Wort, Verständnis und Schrift nachweist.

Special admission requirements are specified in the respective SPO. If the programs require special language skills, the applicants may be requested to take an oral and written test to prove their sound language skills with regard to oral skills, comprehension and writing.

§ 4

Dauer, Gliederung und Art des Studiums / Duration, Structure and Type of the Programs

- (1) Die Dauer des Studiums (Regelstudienzeit), die Studienanforderungen und Leistungsnachweise, die Leistungspunkte (Credit Points), die Basis der Leistungspunkte, die speziellen Voraussetzungen für die Zulassung zu den einzelnen Prüfungen sowie die Gewichtung der Einzelnoten und die Bildung der Abschlussnoten (in der Regel entsprechend der Gewichtung der Leistungspunkte) werden in der Studien- und Prüfungsordnung (SPO) und Modulprofilen für den jeweiligen Studiengang festgelegt.

The duration of the programs (standard period of studies), the requirements and examinations of the programs, the credit points, the basis for the credit points, the special admission requirements for examinations, the weighting of the grades (weighting of the credit points as a rule) are specified in the respective SPO and the profiles of the modules.

- (2) Nach Maßgabe der SPO des jeweiligen Studiengangs können Studierende zwischen Vertiefungsrichtungen und Wahlpflichtmodulen (sofern in der SPO vorgesehen) wählen.

Depending on the SPO of the respective programs, the students may select between major subjects and optional compulsory modules (if part of the SPO).

- (3) Studierende bearbeiten im Laufe des Studiums ein betreutes Projekt in ihren Unternehmen bzw. Organisationen.

Throughout the programs, the students shall work on their coached projects in their companies or organizations.

- (4) Neben der auf einer Projekt-Spezifikationen basierenden, betreuten, fortlaufenden und permanenten Projektbearbeitung besuchen die Studierenden Intensivmodul-Einheiten der SHB. In diesen Modulen werden die grundlegenden und aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnisse gelehrt (Seminarzeit, S), gelernt (Selbstlernzeit, SL) sowie praxisrelevant "transferiert" (Transferzeit, TR). Die Summe aus Seminar-, Selbstlern- und Transferzeit bildet die Grundlage für die durch die Leistungspunkte ausgewiesene Studienbelastung.

In addition to the specified, coached, continuous and permanent project processing, the students shall attend intensive seminar units of the SHB. Within the scope of these modules, the basic and current scientific contents and issues shall be lectured (lecture time, S), learned (self-study time, SL) and "transferred" in a practice-relevant manner (transfer time, TR). The sum of seminar, self-study and transfer time is basis for the workload (credit points).

- (5) Gehören Fernstudienanteile zum Studium, bearbeiten die Studierenden Lehrmaterialien (vorbereitend bzw. leistungsnachweisend) nach dem Studienplan und in der Studien- und Prüfungsordnung für den jeweiligen Studiengang festgelegten Verfahren.

If the programs comprise distance learning units, the students shall work on preparatory and submission papers in accordance with the procedure specified program schedule and in the educational and examination regulations for the respective programs.

- (6) Internationale, dem jeweiligen Modul entsprechende Bezüge und in der Regel mindestens ein Auslandsaufenthalt sind integraler Bestandteil des Studiums.

International respective to the module corresponding references and normally at least one stay abroad is an integral part of the studies.

- (7) Unterrichtssprachen sind Deutsch und/oder Englisch.

The lecture languages shall be German and/or English.

§ 5

Studienorganisation / Program Organization

- (1) Jeder Studierende erhält einen Studienplan mit der Aufstellung der verbindlichen Module und des verbindlichen Zeitplan. Der geplante Projektverlauf ist in den Projekt-Spezifikationen dokumentiert.

Each student receives a program schedule with a listing of the taught modules. The timetable is specified within the scope of a special seminar schedule. The course of the project is documented in the project specifications.

- (2) Die Studierenden werden durch die zertifizierten Projektbetreuer bei der Erreichung der Studienziele unterstützt. Die Projektbetreuer werden hierbei durch die jeweiligen Studiengangbetreuer und die Studiengangberater der verantwortlichen Institute unterstützt.

The students are supported by the certified project supervisors in order to achieve their objectives during their studies. On this occasion the project supervisors are supported by the respective course of studies supervisor and the course of studies supervisor of the responsible institute.

- (3) In Bachelor-Studiengängen wird im Laufe des zweiten Studienjahres in der Regel zu Beginn allen Studierenden eine Studienverlaufsberatung von den verantwortlichen Instituten angeboten. Frühestens drei Monate nach dem für die Studienverlaufsberatung vorgesehenen Zeitpunkt, ist die Teilnahme an Studienfachberatungen im Hinblick auf nicht erreichte Studienziele für die Studierenden zur Förderung eines erfolgreichen Studienverlaufs verpflichtend, wenn die Studienziele des bisherigen Studiums zu weniger als einem Drittel der zu erbringenden Leistungspunkte erreicht wurden.

In the course of the second academic year, normally at the beginning, the possibility to discuss the order of study is offered by the responsible institutes to all students in the Bachelor programs. At the earliest three months after the planned consultation to discuss the order of study the participation in consultation on subjects in view of objectives that have not been achieved is compulsory in order to promote a successful order of study if the objectives of the studies were less than one third of the necessary credit points.

§ 6

Ausschluss vom Studium / Exclusion from the Programs

- (1) Studierende können aus wichtigen Gründen, die das Leistungs- oder Sozialverhalten betreffen, vom Studium ausgeschlossen werden.

Students may be excluded from the programs due to important reasons concerning their performance or social behavior.

- (2) Für das entsprechende Verfahren sind die Grundsätze des Gesetzes über das Verfahren der Berliner Verwaltung maßgeblich.

The respective procedure shall be subject to the principles of the German law on procedures of the Berlin Administration.

§ 7

Inkrafttreten / Commencement

Datum/date: 01.11.2011